



Korean LGP Status Update

ICANN #54 DUB (DUBLin) | 2015.10.

Agenda

- ◉ Introduction and a list of Hangul Syllables for K-LGR v0.3
- ◉ A list of Hangul Syllables , Hanja characters for K-LGR v0.3
- ◉ Review of C (Chinese) and K (Korean) Var Groups
- ◉ Timeline of KLGP activities

1. Introduction

- ◉ Characters to be included in "kore" (Korean Label)
 - ◉ Both Hangeul (Hangul) and Hanja are included.
- ◉ K-LGR v02 --- revised --> K-LGR v0.3 (2015.08.13.)

2. K-LGR v0.3

- ⊙ A list of Hangeul Syllables for K-LGR v0.3 (2015.08.13.)
 - 11,172 Hangeul Syllables (U+AC00 ~ U+D7A3)
- ⊙ A list of Hanja characters for K-LGR v0.3 (2015.08.13.)

Source of Hanja Character Set	# chars
1) KS X 1001 (268 comptb. chars excluded)	4,620
2) KPS 9566	4,653
3) IICORE - K column marked	4,743
4) IICORE - KP column marked (= KPS 9566)	4,653
5) Qualifying Test of Korean Hanja Proficiency (한국 한자 능력 검정 시험)	4,641
K-LGR v0.3 (2015.08.13.): Hanja List	4,819

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups

- C-LGR (2015.04.30.): 3093 variant groups
(a variant group is composed of two or more variants)
- K-LGR v0.3 (2015.08.13.): 37 variant groups
- ◎ **Analysis of 3093 C (Chinese) variant groups**
 - extracted 303 variant groups where there are two or more K characters
 - K character is a character belonging to K-LGR v0.3 (2015.08.13.)
 - Korea classified 303 variant groups into three categories

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups(2)

K position	# variant groups
acceptable	44
partially acceptable	1
unacceptable*	258
total	303

- * The characters in C variant groups have different meaning and/or sound in Korea.
 - Therefore it seems difficult for K to accept.

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups(3)

◎ A special class of variant groups in C-LGR

- About 56 "Simplital chars": [= SIMPLified + tradiTIONAL]
 - Currently, the char is a simplified char in China.
 - However, the char has been used for a long time before PRC announced simp. chars in 1964 in Korea, China, ...
- An example of Simplital char: 机
 - 1) In China:
 - 机: Currently, Simplified char, "machine".
 - 机: simplified from Traditional char 機 (machine).
 - 2) In Korea: the two chars are distinct
 - 机: desk (reading "gwe")
 - 機: machine (reading "gi")

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups(4)

- Analysis of 37 K (Korean) variant groups and Related 37 C variant groups
 - In all 37 K variants groups composed of two characters, there are two C characters
 - C character is a character belonging to C-LGR.
 - Korea classified 37 Related C variant groups into three categories as shown below.

K position RE: related C variant groups	# of Related C variant groups
acceptable	33
Unacceptable *	3
need to review	1
total	37

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups(5)

- E.g.1, Related C variant group
 - (O 4EC7 仇) (O 8B8E 讎) (O 8B90 讐) (X 96E0 讎)
 - > K position: There is much difference in meaning in K between 4EC7 and (8B8E = 8B90).
- E.g., 2: Related C variant group
 - (O 88CF 裏) (O 88E1 裡) (O 91CC 里)
 - > C included 91CC since it is a simplified char of traditional characters 88CF and 88E1.
 - > K position: There is much difference in meaning in K between 91CC and (88CF = 88E1).

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups(6)

◎ Possible errors in C-LGR-1 (2015.04.30.)

- KLGP reviewed C-LGR-1 (2015.04.30.) and found possible errors.
- sent to C members on July 16, 2015 and a few more times later.
In two cases, there seem symmetry and/or transitivity issues (problems).

- 矿(77FF) 礦(7926) 砒(783F) 鉍(9271) 鑛(945B)
- 铁(94C1) 鐵(9435) 鉄(9244) 鋳(9295) 鐵(9421)

3. Review of C (Chinese) and K (Korean) Variant Groups(7)

- ⊙ A mixture of trad. and simp. chars.



- ⊙ CGP will allow a HSBC domain mixed of simplified and traditional chars @ ICANN meeting in Buenos Aires.
- ⊙ left figure: only traditional chars.
- ⊙ right figure: only simplified chars.
- ⊙ a figure of HSBC domain mixed of simplified and traditional chars?

4. KGP's Activities history

2013

Dec : organization of Korean LGP

2014

Mar : Participate CJK joint meeting @ ICANN49 Singapore

Jun : Participate ICANN50 London and KGP status update

Jul : 1st KGP meeting

Aug : 2nd KGP meeting

Oct : Participate ICANN51 LA and KGP status update

2015

Jan : 3rd KGP meeting and re-composition KGP

Feb : Participate ICANN52 Singapore and KGP status update

Apr : 4th , 5th KGP meeting (reorganization of KGP)

May : 6th , 7th KGP meeting(K-LGR-1 v0.1) and CJK Joint meeting in Seoul

Jun : 8th KGP meeting(K-LGR-1 v0.2) and participate ICANN53 BA

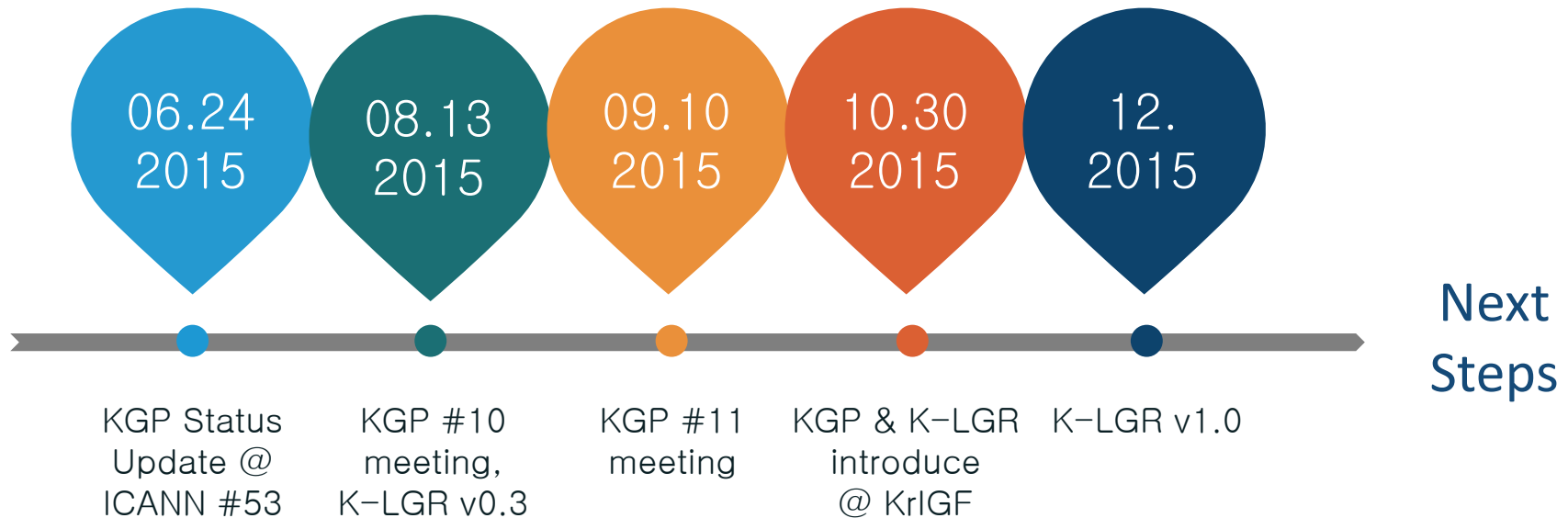
Jul : 9th KGP meeting, workshop and Participate APrIGF Macau

Aug : 10th KGP meeting(K-LGR-1 v0.3)

Sep : 11th KGP meeting

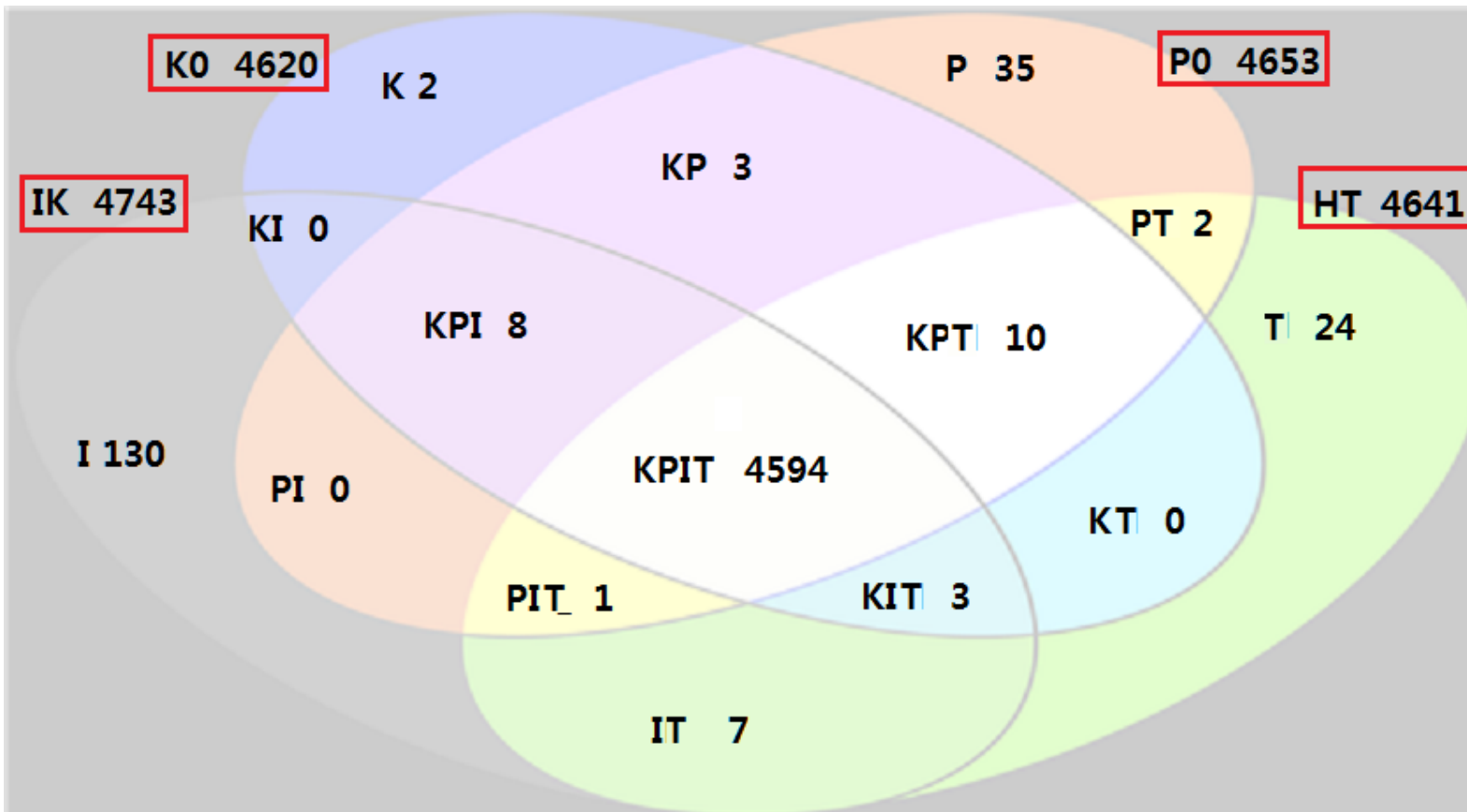
Oct : Call for formal Generation Panel to ICANN and participate ICANN54 Dublin

5. Timeline of KLGP activities



- . review of K and C var. groups sent to C members (in Sep. 2015)
- . responses to IP comments sent to IP/CJK members (in Sep. 2015)
- . application of KLGP will be sent to ICANN (in Oct. 2015)

Appendix. Hanja in K0, P0, IICORE/K, HT (Hanja Test)



Venn Diagram of 4 sets showing number of Hanja chars: (K-LGR v0.3, 2015.08.13.)

K0 (KS X 1001), P0 (KPS 9566), IK (IICORE: K), HT (Hanja Test) klgp168_2b_v03